CHÂTEAU DE JOUX
MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE

2025

Saison 2025

PROGRAMME CULTUREL

1er avril – 15 novembre

M. Suter

Au Château de Joux, plongez au cœur de l'histoire des fortifications et de la conquête des libertés

JF Koné

Du fort enterré au donjon, de la place d'armes au grand puits, partez à la découverte de 1 000 ans d'histoire des fortifications. Observez les travaux de Vauban, suivez les frasques de Mirabeau, rencontrez le destin tragique de Berthe ou celui, funeste, de Toussaint Louverture.

Saison – 2025 –

Sommaire

Visite guidée - À la rencontre de l'histoire ..... 4 - 5

Exposition et Visite
La guerre de 1870-1871 et la retraite de l'armée de l'Est 6

Visite guidée thématique 7

Pendant les vacances de printemps : atelier familles
Éclaire ma lanterne ! 7

10e anniversaire du sentier didactique Bourbaki 8

Déambulez librement dans le Château de Joux selon un parcours de dessins historiques 9

Amusez-vous avec vos enfants ! ..... 10 - 11

Spectacle exceptionnel et gratuit d'ouverture de saison 12

Visite nocturne théâtralisée 13

Théâtre et musique au festival des Nuits de Joux ..... 14 - 15

Cet automne au Château de Joux 16

Journées européennes du patrimoine 17

Vacances de la Toussaint : Spécial Halloween 18

Soutenir le Château de Joux 19

Retrouvez toutes les informations sur **www.chateaudejoux.com**

D. Viry

Basse saison printemps

1er avril — 4 juillet

Visites guidées uniquement

Accueil de 9h30 à 12h00 et de 13h30 à 17h30

Pour les horaires des départs en visite, se renseigner.

PAS DE DÉAMBULATION LIBRE SUR LE SITE

Haute saison

5 juillet — 31 août

Visites guidées et déambulation libre

Accueil de 10h00 à 18h00

Pour les horaires des départs en visite, se renseigner.

DERNIÈRE ENTRÉE SUR SITE À 17H15

Basse saison automne

1er septembre — 15 novembre

Visites guidées et déambulation libre

Accueil de 10h00 à 17h00

Pour les horaires des départs en visite, se renseigner.

DERNIÈRE ENTRÉE SUR SITE À 16H15

Suivez le guide

À LA RENCONTRE DE L'HISTOIRE

Les visites guidées durent 1h15 environ. 40 personnes maximum par visite. Pour les groupes, possibilité de réserver une visite guidée minimum 14 jours à l'avance. La visite guidée n'est pas adaptée aux fauteuils roulants, aux poussettes et aux personnes souffrant de vertiges ou de claustrophobie.

Infos pratiques

La situation du Château de Joux, sur un éperon rocheux, rend son accès difficile aux personnes à mobilité réduite (cheminements pentus, nombreux escaliers, sols inégaux, …).

Pour profiter au mieux de la découverte, nous vous conseillons de vous munir de vêtements et de chaussures confortables.

Tarifs

	Visites guidées	Parcours découverte libre
Adulte	9 €	7,50 €
Enfant (6-14 ans)	5 €	3,50 €
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit	Gratuit
Famille (2 adultes + 2 enfants)	25 €	19 €
Famille enfant supplémentaire (6-14 ans)	3 €	2,50 €
Réduit (plus de 65 ans, étudiant, enseignant, …)	7 €	6 €
Personne en situation de handicap	Gratuit	Gratuit
Groupe adultes (à partir de 20 pers.)	7 €	6 €
Groupe enfants (à partir de 10 pers.)	4 €	3,50 €

Au Château : exposition

1er avril — 15 novembre

LA GUERRE DE 1870-1871 ET LA RETRAITE DE L'ARMÉE DE L'EST

L'exposition de panneaux retrace l'histoire d'un conflit européen méconnu qui a unifié l'Allemagne, forgé l'identité suisse et fondé la République française. En pleine guerre, alors que l'armée française de l'Est fait retraite vers la Suisse pour y trouver refuge, elle livre son dernier combat au pied du Château.

L'accès à l'exposition est inclus dans les billets de visite guidée ou de parcours découverte.

Et au musée de Pontarlier

Une collection d'uniformes, d'armes, peintures et gravures d'époque vous livrent un témoignage poignant sur la condition des soldats de l'armée de l'Est.

Entrée gratuite tout l'été.

Plus d'informations sur ***www.ville-pontarlier.fr***

En famille

VISITE GUIDÉE THÉMATIQUE :

DÉCOUVREZ LE CHÂTEAU DE JOUX SOUS UN NOUVEAU JOUR !

Chaque 1er samedi du mois, à 15h00, participez à une visite guidée thématique inédite qui vous fera découvrir des facettes uniques du Château de Joux. Au cours de la saison 2025, divers thèmes seront abordés, vous permettant de découvrir des aspects variés du site.

Informations et réservations au 03.81.69.47.95 ou sur www.chateaudejoux.com

Les samedis 5 avril, 3 mai, 7 juin, 5 juillet, 2 août, 6 septembre, 4 octobre et 1er novembre, à 15h00

Durée : 1h30

Tarifs

Tarif : visite guidée

Pendant les vacances de printemps : atelier familles

ÉCLAIRE MA LANTERNE !

Accompagné d'un médiateur, partez à la découverte de l'utilisation de la lumière dans un fort militaire comme le Château de Joux. L'atelier commence par une rapide visite de plusieurs endroits stratégiques éclairés à la lumière naturelle ou artificielle.

Afin de mieux appréhender la suite de l'exploration, équipez-vous en fabriquant une lanterne. Elles vous seront utiles pour terminer l'activité dans les souterrains sombres du Château de Joux.

En famille à partir de 7 ans

Les mardis 22 et 29 avril, les mercredis 23 et 30 avril, les vendredis 25 avril et 2 mai, à 14h30

Durée : 1h30 à 2h

Tarifs

Tarif unique : 8€/pers.

Sur réservation uniquement, jusqu'à 18h la veille maximum 12 enfants accompagnés d'un ou deux adultes chacun.

14 juin _____ 15 juin

10E ANNIVERSAIRE DU SENTIER DIDACTIQUE BOURBAKI

Exceptionnellement, le Château de Joux sera ouvert de 9h30 à 17h30

dernière entrée sur site à 16h45.

Le samedi 14 et le dimanche 15 juin, célébrez le 10e anniversaire du sentier didactique de randonnée Franco-Suisse des Bourbaki lors d'un week-end festif !
Pour cette occasion, de nombreuses animations seront proposées des deux côtés de la frontière.
Au programme au Château de Joux : parcours découverte libre, visites guidées, visites thématiques, histoire vivante, activités et ateliers pour toute la famille !

Tarifs

	Visites guidées et thématiques	Parcours découverte libre
Adulte	9 €	7,50 €
Enfant (6-14 ans)	5 €	3,50 €
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit	Gratuit
Famille (2 adultes + 2 enfants)	25 €	19 €
Famille enfant supplémentaire (6-14 ans)	3 €	2,50 €
Réduit	7 €	6 €
Personne en situation de handicap	Gratuit	Gratuit

5 juillet _____ 31 août

Des animations variées au cœur d'un site millénaire pour une expérience unique !

DÉAMBULEZ LIBREMENT DANS LE CHÂTEAU DE JOUX SELON UN PARCOURS DE DESSINS HISTORIQUES

Le dessinateur de BD Jean-Frédéric Koné a illustré les épisodes marquants de l'histoire du Château et la vie des soldats à différentes époques.

Un livret de jeux est proposé aux enfants à partir de 6 ans.

Horaires d'ouverture : de 10h à 18h.
Dernière entrée sur site à 17h15.

N'oubliez pas les visites thématiques qui auront lieu les samedis 5 juillet et 2 août à 15h00 !

Ces visites vous permettront d'explorer des aspects uniques du Château de Joux !

Plus d'informations p.7 de ce programme.

Tarifs

Adulte	7,50 €
Enfant (6-14 ans)	3,50 €
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille (2 adultes + 2 enfants)	19 €
Famille enfant supplémentaire (6-14 ans)	2,50 €
Réduit	6 €
Personne en situation de handicap	Gratuit

Le tarif des visites guidées donne également accès au parcours découverte.

Amusez-vous avec vos enfants !

5 juillet _____ 31 août

Prussiens ! En Joux !

En famille à partir de 6 ans

Tous les mardis, mercredis, vendredis et dimanches, à 10h30

Durée : 2h

Mars 1871, les Prussiens assiègent le Fort de Joux, ses défenseurs ont intercepté un télégramme codé. Aidez les soldats à le décrypter pour sauver le fort ! Saurez-vous résoudre les énigmes ? Venez en famille pour élucider ce mystère !

Sur réservation uniquement, jusqu'à 18h la veille.
5 familles de 6 personnes maximum.

Rallye photo au Château

En famille à partir de 3 ans

Tous les lundis et jeudis, à 10h30

Durée : 1h30

Saurez-vous apporter votre soutien au commandant du Château ?
De manière originale et ludique, soyez observateurs et découvrez ou redécouvrez le Château comme vous ne l'avez jamais vu !

Pour participer au rallye photo, venez en famille avec un appareil photo ou un smartphone.

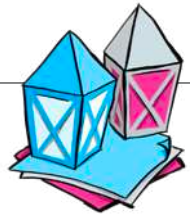
Sur réservation uniquement, jusqu'à 18h la veille.
5 familles de 6 personnes maximum.

Tarifs

Adulte	8,50 €
Enfant *(6 - 14 ans)*	6 €
Enfant *(3 - 6 ans)*	5 €
Famille *(2 adultes + 2 enfants)*	25 €
Famille enfant supplémentaire *(6-14 ans)*	3 €

Ce tarif inclus l'accès au parcours découverte libre du Château de Joux.

Amusez-vous avec vos enfants !



Atelier familles « Éclaire ma lanterne ! »

En famille à partir de 7 ans

Tous les jeudis à 14h15 et samedis à 10h30

Durée : 1h30 à 2h

Accompagné d'un médiateur, partez à la découverte de l'utilisation de la lumière dans un fort militaire comme le Château de Joux. L'atelier commence par une rapide visite de plusieurs endroits stratégiques éclairés à la lumière naturelle ou artificielle.

Afin de mieux appréhender la suite de l'exploration, équipez-vous en fabriquant une lanterne. Elles vous seront utiles pour terminer l'activité dans les souterrains sombres du Château de Joux.

Tarif unique : 8€/pers.

Atelier familles « L'art de la calligraphie »

En famille à partir de 6 ans

Tous les mardis et vendredis, à 14h15

Durée : 1h30

Venez découvrir l'histoire fascinante de l'écriture au Château de Joux ! Participez à un atelier de calligraphie en famille où vous apprendrez à maîtriser l'art de la plume et des encres. À l'issue de cet atelier créatif, vous aurez l'opportunité de concevoir un marque-page calligraphié orné d'enluminures.

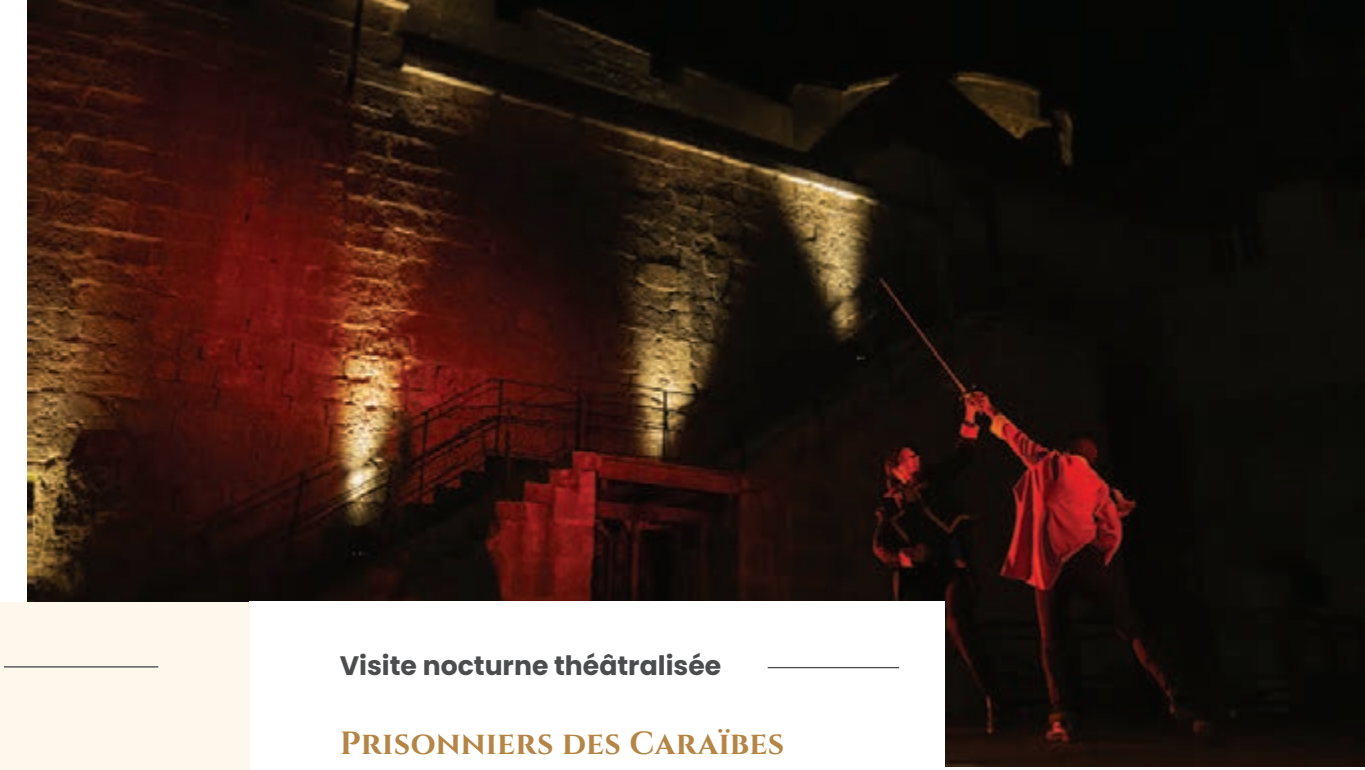
Sur réservation uniquement, jusqu'à 18h la veille. 15 personnes.

Tarif unique : 8€/pers.

Ce tarif inclus l'accès au parcours découverte libre du Château de Joux.

5 juillet — 31 août

FAITES VIBRER VOS SOIRÉES SOUS LES ÉTOILES DU CHÂTEAU DE JOUX



Spectacle exceptionnel et gratuit d'ouverture de saison

Horizon(s)

Voyage Théâtral au cœur des trous noirs

Cie Le chant des pistes
Conception et jeu : Jérôme Cochet et Arthur Fourcade
Technique : Caroline Mas

À partir de 10 ans
Le 10 juillet, 20h
Durée : 50 mn.

Bonsoir !
Vous êtes à présent les membres d'un équipage scientifique chevronné, en partance pour une mission d'exploration de l'univers, et nous vous souhaitons la bienvenue ce soir sur le tarmac de cet immense astroport.
C'est là, sous le scintillement diffus des étoiles et de la voie lactée, que vous rencontrez vos deux référents de mission, le capitaine Akab et Arnold, son intelligence artificielle de bord.
Ensemble, nous embarquons à bord d'un vaisseau spatial spécialement conçu pour l'exploration des trous noirs, et nous partons à la rencontre de leurs mystérieuses singularités…

Gratuit, dans la limite des places disponibles.
En cas de météo défavorable, le spectacle est replié au théâtre Bernard Blier à Pontarlier.

Visite nocturne théâtralisée

Prisonniers des Caraïbes

Par Frédérick Darcy, avec Wilda Philippe et Magali Jacquot.

À partir de 7 ans
Les mardis 15, 22, 29 juillet et 5, 12, 19 août à 21h30
Les jeudis 17, 24, 31 juillet et 7, 14, 21 août à 21h30
Les vendredis 15 et 22 août à 21h30
Durée : 1h15 environ.

Une quête historique qui vous emmènera sur les traces de l'incroyable histoire de Jean et Zamor Kina, tour à tour esclaves, officiers de la couronne d'Angleterre, chefs rebelles, emprisonnés au Château de Joux.
Ce spectacle nocturne insolite vous conduira sur la route du combat pour les libertés. Un spectacle familial pour les petits et les grands.

Sur réservation. Places limitées.
En cas de météo défavorable, le spectacle est annulé.

Tarifs

Adulte	15 €
Enfant (6-14 ans)	9 €
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille (2 adultes + 2 enfants)	42 €
Famille enfant supplémentaire (6-14 ans)	5 €
Réduit (plus de 65 ans, enseignant, étudiant, …)	12 €
Personne en situation de handicap	Gratuit
Groupe adulte (de 20 à 60 pers.)	12 €
Groupe enfant (à partir de 10 pers.)	7 €

25 juillet — 9 août

THÉÂTRE ET MUSIQUE AU FESTIVAL DES NUITS DE JOUX

Créations théâtrales à 21h

L'OISEAU VERT

De Carlo Gozzi
Mise en scène : Pierre-François Doireau

Tout public
Les 25, 27 et 30 juillet 2, 4 et 8 août à 21h00
Durée 1h40.

C'est l'histoire d'un roi très triste qui revient de la guerre, et découvre que sa femme née d'une orange, a été enterrée vivante sous le trou de l'évier par son acariâtre de mère flanquée d'un astrologue à la mords-moi le nœud. Mais c'est aussi l'histoire de jumeaux philosophes en quête d'identité, recueillis par un couple de vendeurs de saucisses, après avoir été sauvés de la noyade par un premier ministre poltron tout droit sorti de la commedia dell'arte. À moins que ce ne soit tout simplement une fable initiatique qui nous invite à penser que l'on peut toujours se métamorphoser…

Vous avez du mal à suivre ? Pas de panique ! Installez-vous douillettement sur les plumes de notre oiseau vert et laissez-vous faire parce qu'il y aura aussi : des statues qui parlent, des pommes qui dansent, de l'eau qui chante et des palais merveilleux qui poussent comme des champignons magiques !

Carlo Gozzi, qu'on qualifie souvent de Shakespeare Italien, nous offre une farce baroque pleine de rebondissements, d'une liberté inouïe, un concentré de théâtre et d'humanité.

VINGT MILLE LIEUES SOUS LES MERS

D'après Jules Verne
Adaptation : Cantor Bourdeaux, Amandine Gay et Sebastien Hoen-Mondin
Mise en scène : Cantor Bourdeaux

Tout public
Les 25, 27 et 30 juillet 2, 4 et 8 août à 21h00
Durée 1h40.

Une bête mystérieuse erre dans les profondeurs, attaquant les navires marchands qui croisent sa route. Ces évènements défraient la chronique et un équipage part en chasse de ce monstre marin. Dans leur quête sanguinaire, un groupe d'hommes et de femmes est fait prisonnier à bord du Nautilus par le mystérieux Capitaine Némo.

Un voyage extraordinaire commence...
Pendant 9 mois, le Nautilus parcourt 20000 lieues sous les mers, traversant tous les océans du globe, découvrant tous les secrets enfouis dans les profondeurs abyssales. Au fil de ce voyage, le Capitaine Nemo se dévoile et avec lui, son combat pour l'indépendance des peuples et la liberté. Mais ses blessures secrètes l'empêchent de mener à bien son projet politique. Sa folie et sa noirceur prennent le dessus sur ses rêves de monde nouveau, entraînant avec lui dans sa chute tous les passagers de son célèbre sous-marin révolutionnaire.

Aujourd'hui, un peu plus de 150 ans après la parution de cette œuvre mythique, Cantor et la Troupe des Nuits de Joux s'emparent et adaptent le célèbre récit de Jules Verne pour en percer les mystères et en faire une aventure théâtrale magique, festive, et joyeuse !

Bienvenue dans l'inconnu ! Bienvenue dans les profondeurs !

Les concerts et cartes blanches à 19h

Les 2 et 9 août à 19h00

Le château vibrera au son de la musique avec une belle programmation de concerts (Rédèr Nouhaj et Lys Impala)

Les 27,28 30 juillet et les 1,3,4,6 et 8 août à 19h00

Place aux cartes blanches de la Troupe et des invité.e.s surprises venu.e.s fêter avec nous la 50ème édition du Festival ! De la musique, du Stand-Up, de la performance, des lectures et plus encore !

F. Bouteille

Concert Haïti SOUVNANS

Jazz créole et chants spirituels des Caraïbes
Par la Cie du Bayou

Tout public
Le 26 Juillet à 19h00
Durée 1h.

Un répertoire né de la rencontre d'un quartet de musiciens traditionnels issu de la Compagnie Rara Woulib (chants sacrés afro-caribéens, percussions, conques, vaksins …) et d'un quartet de jazz. Entre concert et cérémonie, une création entraînant le public sur le fil d'un voyage passant par Port-au-Prince en Haïti, Santiago de Cuba et la Nouvelle-Orléans. Souvnans développe parallèlement l'écriture et l'adaptation de son concert in situ à Pontarlier, en collaboration avec des chorales et des choristes bénévoles réunis pour l'occasion !
Cela permet une grande liberté de formes, un concert qui se transforme pour habiter le lieu qui l'accueille, qui peut se déplacer, du public à la scène, acoustique ou sonorisé. Un spectacle dont on fait partie.

Infos pratiques

Billetterie en ligne : https://nuitsdejoux.fr/billetterie/ ou sur place 30 minutes avant les spectacles et en prévente au Bureau du Festival, dans les Offices de Tourisme de Pontarlier et Malbuisson. Les places ne sont pas numérotées.

Buvette et petite restauration sur place.

En cas de mauvais temps, les spectacles se joueront au théâtre Bernard-Blier de Pontarlier.

Tarifs

	Plein tarif	Tarif réduit	Tarif enfant
Théâtre au Château	18 €	15 €	10 €
Soirée complète *2 spectacles le même soir*	25 €	20 €	15 €
Concert	15 €	12 €	10 €
Carte blanche	Tarif unique 8 €		

Renseignements Réservations

CAHD CENTRE D'ANIMATION DU HAUT DOUBS
Centre d'Animation du Haut-Doubs
06 59 54 69 77
lesnuitsdejoux@gmail.com
www.nuitsdejoux.fr

1er septembre — 15 novembre

CET AUTOMNE AU CHÂTEAU DE JOUX

Accueil de 10h00 à 17h00

Pour les horaires des départs en visite, se renseigner.

DERNIÈRE ENTRÉE SUR SITE À 16H15

C'est la nouveauté de la saison ! Pour la première fois, le Château de Joux reste ouvert en parcours découverte libre tous les jours jusqu'au 15 novembre. Venez flâner à votre rythme entre les remparts, les bastions et les souterrains de cette forteresse millénaire !

Comme pour l'été, la déambulation est enrichie par un parcours de dessins historiques réalisés par le dessinateur de BD Jean-Frédéric Koné, qui a illustré les épisodes marquants de l'histoire du Château et la vie des soldats à différentes époques.

Tarifs

	Visites guidées et thématiques	Parcours découverte libre
Adulte	9 €	7,50 €
Enfant (6-14 ans)	5 €	3,50 €
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit	Gratuit
Famille (2 adultes + 2 enfants)	25 €	19 €
Famille enfant supplémentaire (6-14 ans)	3 €	2,50 €
Réduit (plus de 65 ans, étudiant, enseignant, …)	7 €	6 €
Personne en situation de handicap	Gratuit	Gratuit
Groupe adultes (à partir de 20 pers.)	7 €	6 €
Groupe enfants (à partir de 10 pers.)	4 €	3,50 €

Un compagnon numérique pour enrichir votre visite

Dès les Journées Européennes du Patrimoine, profitez d'un tout nouveau compagnon de visite numérique !
Accessible gratuitement avec votre billet d'entrée, ce dispositif innovant vous guide tout au long du parcours avec des contenus exclusifs : récits historiques, images d'archives, anecdotes…
Une manière interactive, ludique et personnalisée d'explorer le Château de Joux, pour petits et grands.

20 septembre — 21 septembre

À la découverte du patrimoine !

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

À l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine, le Château de Joux vous ouvre grand ses portes !
Une occasion unique pour (re)découvrir l'histoire fascinante du Château et de célébrer ensemble l'histoire, l'architecture et les mémoires de ce lieu emblématique.
Animations, rencontres et surprises vous attendent pour deux jours placés sous le signe de la transmission et de la convivialité !

Entrée gratuite. De 10h à 17h (dernière entrée sur site à 16h15).

N'oubliez pas les visites thématiques qui auront lieu les samedis 6 septembre, 4 octobre et 1er novembre, à 15h00 !

Ces visites vous permettront d'explorer des aspects uniques du Château de Joux !

Plus d'informations p.7 de ce programme.

Vacances de la Toussaint

18 octobre — 2 novembre

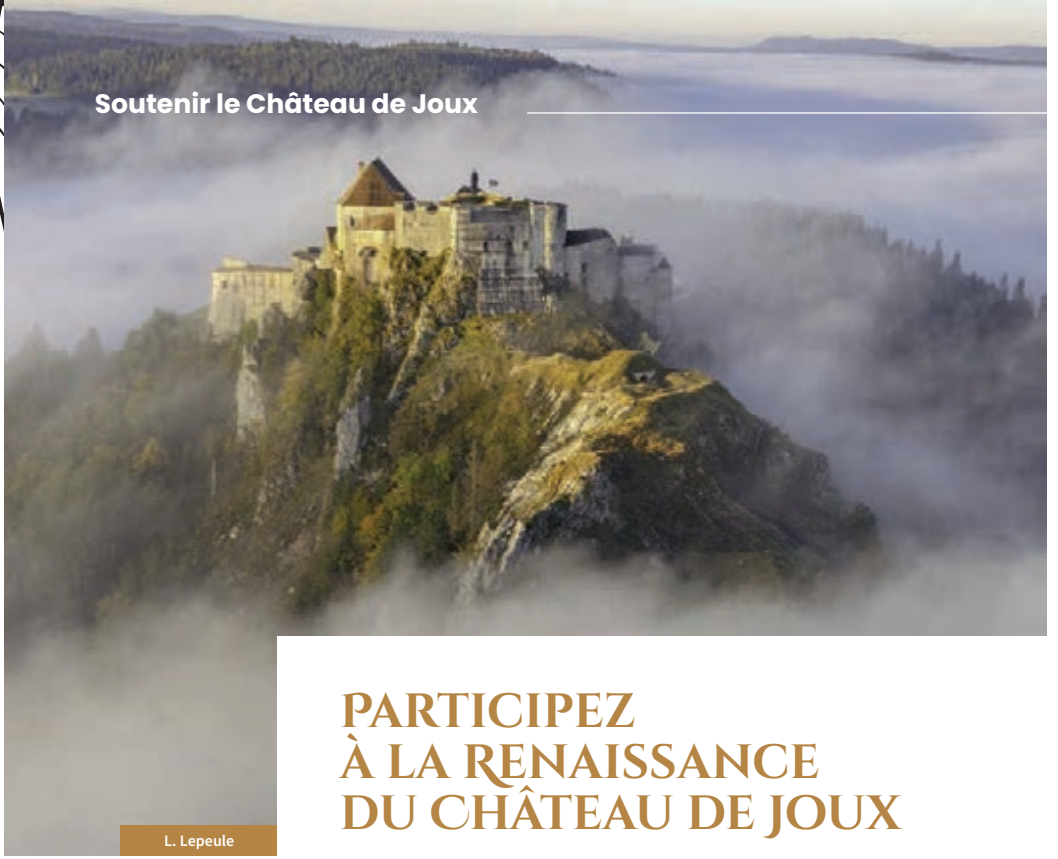
Du 18 octobre au 2 novembre, venez frissonner au Château de Joux avec une programmation spéciale Halloween !

En plus du parcours découverte libre et des visites guidées proposées chaque jour, petits et grands pourront profiter d'animations ludiques, créatives et parfois un peu effrayantes…

Mystères et surprises seront au rendez-vous pour des pour partager rires, frissons et découvertes, entre amis, en famille ou en solo !

Informations et réservations au 03.81.69.47.95 ou sur www.chateaudejoux.com

Soutenir le Château de Joux



L. Lepeule

PARTICIPEZ À LA RENAISSANCE DU CHÂTEAU DE JOUX

Le Château de Joux conjugue 1000 ans d'histoire et de mémoires dans un site préservé au cœur de la Franche-Comté. La Communauté de Communes du Grand Pontarlier, propriétaire et exploitante du site, a lancé un ambitieux programme de valorisation touristique et culturelle de ce monument historique, appelé « Renaissance du Château de Joux »

Cette ambition prévoit de rendre accessible l'histoire de la forteresse et de la mémoire de la conquête des libertés à travers :

- La poursuite d'un programme événementiel de spectacles vivants, de création et d'animations ;
- Une médiation culturelle humaine et numérique sur un parcours de visite repensé et scénarisé ;
- Trois nouveaux espaces ouverts à la visite racontant l'histoire du site grâce à des installations et des collections historiques, militaires et artistiques « musée de France » ;
- Des infrastructures touristiques nécessaires à l'accueil, à la fidélisation et au développement des clientèles et des publics.

Ce programme représente un investissement de 21 millions d'euros sur les dix prochaines années. Au-delà des financements publics de la Communauté de Communes du Grand Pontarlier, de l'État, de la Région Bourgogne Franche-Comté et du Département du Doubs, le Château de Joux a besoin de votre soutien afin de renaître.

FONDATION DU PATRIMOINE

Pour faire votre don

Château de Joux
25300 La Cluse et Mijoux

Adresse administrative

Communauté de Communes
du Grand Pontarlier
22 rue Pierre Déchanet,
25300 PONTARLIER

03 81 69 47 95
contact@chateaudejoux.com

Moyens de paiement acceptés

Espèces (€ uniquement) - Cartes Bancaires
Chèques - Chèques vacances

Billetterie en ligne sur chateaudejoux.com

Plus d'information sur
www.chateaudejoux.com

Saison 2025

TOUTE LA SAISON

Exposition | La guerre de 1870-1871 et la retraite de l'armée de l'Est

Visites guidées | tous les jours

Visite thématique | chaque 1er samedi du mois, à 15h

HAUTE SAISON

Parcours découverte libre et visites guidées | tous les jours

Spectacle d'ouverture de saison | "Horizon(s), Voyage théâtrale au cœur des trous noirs"

Animations famille | tous les jours

Spectacle nocturne en déambulation | "Prisonniers des Caraïbes"

Festival de théâtre et musique | "Les Nuits de Joux"

CET AUTOMNE

Parcours découverte libre et visites guidées | tous les jours

Journées Européennes du Patrimoine

Animations familles spéciales Halloween | tous les jours pendant les vacances de la Toussaint

Document non contractuel, imprimé en date du 15 mai 2025.
Veuillez-vous renseigner sur la tenue des manifestations.

Ne pas jeter sur la voie publique